

親子音樂會 Family Concert

RHYTHMAKER

Percussion Quintet

敲擊五重奏



Inspiring Young Audiences Aged

適合 5-11 歲兒童欣賞

Programme in Cantonese

節目以粵語演出

6 NOV 2022
Sunday 星期日 4pm

Theatre, 5/F
Sheung Wan Civic Centre
上環文娛中心五樓劇院

\$280 / \$220 / \$100

資助 Financial Support

藝術發展配對資助計劃

Art Development Matching Grants Scheme

HKSAR Government 香港特別行政區政府

夥伴 Partner

 Hysan 希慎

門票及查詢 Tickets and details

www.pphk.org

www.urbtix.hk



TONY SIQI YUN

GOLD MEDAL PIANIST

金獎鋼琴新星：貪思齊獨奏會

RECITAL

Works by Bach, Liszt, Berio and Brahms



THU 7:30 pm
香港大會堂音樂廳
Concert Hall
Hong Kong City Hall
\$490 / \$320 / \$180

24
NOV
2022

Tickets & Enquiries 門票及查詢
www.pphk.org
www.urbtix.hk

非常感謝你出席這次音樂會，勞煩閣下用一分鐘的時間完成這份電子問卷。
Thank you so much for joining us at this concert. It will be greatly appreciated
if you could take a minute to fill out the following survey after the concert.



節目 Programme

Joseph G. Raposo,
Arr. Phoebe Chan
拉波索，陳穎祺 編

If You Are Happy And You Know It (1'30)
快樂拍拍手

Drew Worden
沃登

Escape (4'25)
逃離三角

Mark Ford
福特

Cabasa! (4')
卡巴沙！

John R. Hearnes
赫恩斯

Cupla Cups (4')
杯子遊戲

Stephen Prumatic
普里馬蒂奇

Five on Five (5')
五加五

Alan Menken
孟肯

Under The Sea (The Little Mermaid) (3'30)
海底世界 - 小美人魚

Taro Hakase
葉加瀨 太郎

Jounetsu Tairiku (5')
情熱大陸

場地規則

為了令大家對本次演出留下美好印象，我們希望各位切勿在場內攝影、錄音或錄影，亦請勿吸煙或飲食。在節目進行前，請關掉手提電話、其他響鬧及發光裝置。多謝各位合作。

節目並不反映香港特別行政區政府的意見。

The content of these programme does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.



A Chinese zodiac fantasy adapted from
the famous Saint-Saëns'
Carnival of the Animals

Family Concert
for ages 5 or above!

7 Jan 2023

Sat 4pm
Hong Kong City Hall Concert Hall
香港大會堂音樂廳
\$400, \$280, \$100

For discounts & concert details
查詢購票優惠及音樂會詳情

www.pphk.org

SAINT-SAËNS *Carnival of the Animals*
reworked for Chinese New Year
by Haylie Ecker

with additional movements by Dobrinka Tabakova
and poems by Nury Vittachi

資助 Financial Support

藝術發展配對資助計劃
Art Development Matching Grants Scheme
HKSAR Government 香港特別行政區政府

The content of this programme does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region
而由內閣並不反映香港特別行政區政府的意見

行政總監致辭



我今天很高興與大家分享飛躍演奏香港旗下第四支室內樂小組 — Rhythmaker 敲擊五重奏的首個親子音樂會。自我們的教育及外展部於 2012 年成立以來，我們一直與海內外不同音樂小組合作推廣室內樂，並先後於 2014 年成立「非凡管樂派」木管樂五重奏、2017 年成立「飛銅凡響」銅管樂五重奏、2018 年邀請「羅曼四重奏」成為我們的駐團四重奏，以至今年起與 Rhythmaker 敲擊五重奏開展合作，致力推動香港的室內樂發展，改善本地的文化景觀。

Rhythmaker 自 2019 年成立以來，一直致力推廣敲擊樂作為一種任何人在任何地方都可以演奏和欣賞的藝術形式。作為飛躍演奏香港校園室內樂教育計劃的一部份，他們將於本學年推出為我們精心設計的校園音樂會，當中部分曲目將於本場音樂會初次公開亮相，我相信 Rhythmaker 必定會全力以赴為你帶來一個難忘的下午。

下周起，Rhythmaker 將於未來幾個月為 20 間小學演出，惠及接近 6,000 個學生，而當中三分之一的學生是從未欣賞過任何現場音樂會的。根據 2021 年的學生問卷調查，超過 70% 的學生在欣賞我們的演出後對樂器練習更感興趣，超過 70% 從未接觸樂器的學生也因為我們的演出而對學習樂器有更大興趣。

如果您喜歡今日的音樂會及希望香港的學童藉着校園音樂會而有所啟發，請考慮捐款支持我們的工作。如果您希望對我們的計劃有更多的瞭解（或希望我們可以在您子女的學校進行演出），歡迎電郵致 andrea.fessler@pphk.org 與我聯絡。

讓我們一同享受這場音樂會！

費詩樂

飛躍演奏香港創辦人及行政總監

Rhythmaker

Rhythmaker 是一個成立於 2019 年的非牟利音樂團體，並於 2022 年通過公開試音招募加入飛躍演奏香港，成為旗下的本地室內樂小組之一。Rhythmaker 由一群相信敲擊樂擁有無限可能的本地專業敲擊樂手組成，並致力於發掘和探索敲擊室內樂的可塑性和靈活性。他們熱衷於利用手持樂器和日常用品演奏音樂，並利用後者的音樂潛力，試圖創造出平易近人的聲音，藉此打破表演者和觀眾之間的隔閡。自成立以來，他們定期舉辦音樂會和工作坊，獲得觀眾的好評，並會繼續推廣和探索新的敲擊樂曲目，務求為觀眾帶來嶄新的表演藝術體驗。

Survey



非常感謝你出席這次音樂會，勞煩閣下用一分鐘的時間完成這份電子問卷。

Thank you so much for joining us at this concert. It will be greatly appreciated if you could take a minute to fill out the following survey after the concert.

Youtube Channel



劉慧虹 Rainbow

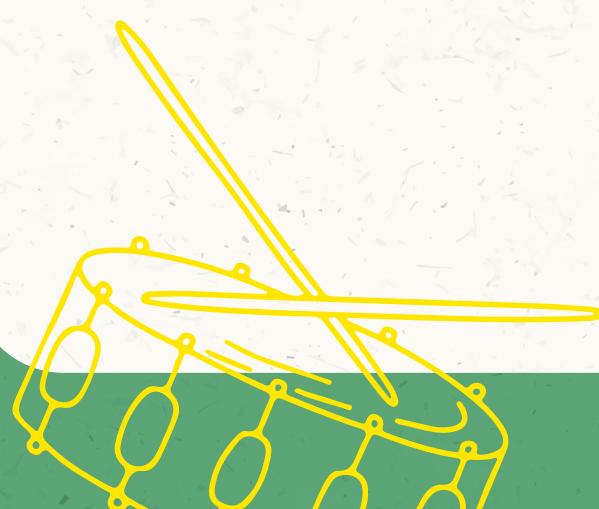
劉慧虹畢業於香港演藝學院，主修西洋敲擊樂，以「優異」成績獲頒音樂碩士學位。

劉氏自幼成為音樂事務處訓練班學員，師承何文川及周展彤學習中國敲擊樂。後來考進演藝學院修讀文憑及學士學位，師承 Aziz Barnard Luce, James Boznos 等學習西洋敲擊樂，隨閻學敏學習中國敲擊樂。

劉氏熱衷參與不同類型的合奏。2020 年與友人成立敲擊樂團 “M.A.R.B.L.E.S Percussion” 並於 2021 舉辦了 “4against7” 音樂會。2019 年起為 “Rhythmaker” 創團成員，定期舉辦 “Rhythmic Game” 系列敲擊樂音樂會及工作坊。

劉氏亦活躍於多個樂團，曾隨多個不同團體於本地及海外作交流演出。現為香港歌劇院、泛亞交響樂團、竹韻小集之特約樂手。

除演出外，劉氏現為多間中、小學的敲擊樂導師及樂團指揮。



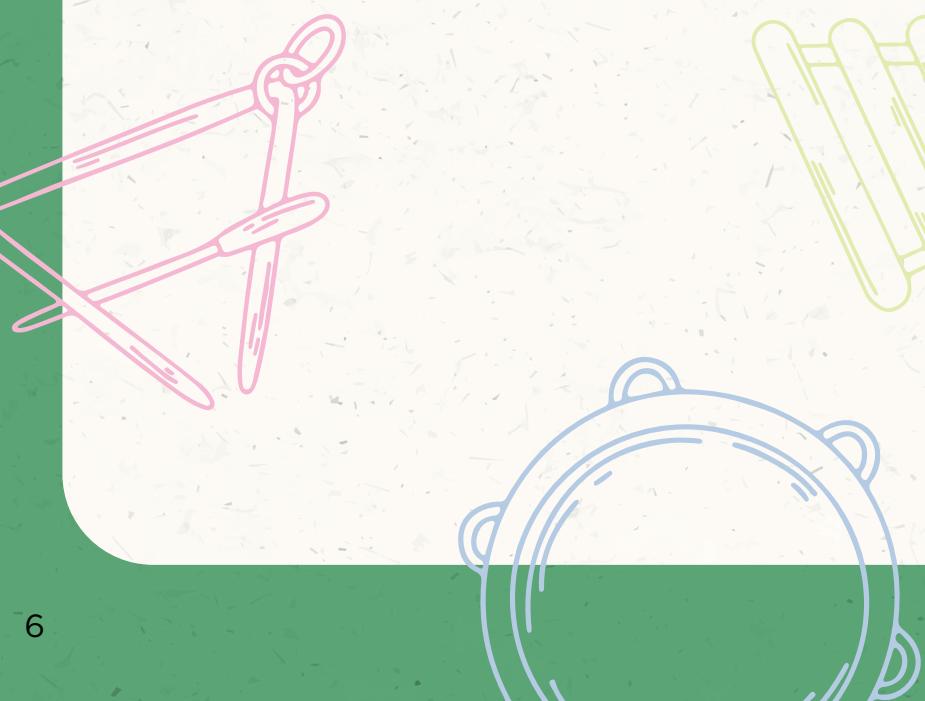
李珈維 Chronicle

李珈維於比利時安特衛普皇家音樂學院修畢了音樂碩士學位，並師隨馬林巴琴教授 Ludwig Albert 研習馬林巴琴。

李氏自十一歲起學習西洋敲擊樂，其後在香港浸會大學以一級榮譽修畢音樂學士，師隨胡淑徽女士及蔡立德先生研習西洋敲擊樂。修畢後李氏獲得香港特別行政區所頒發的特別才藝發展獎學金。

李氏曾獲得多個馬林巴琴的國際獎項，在西班牙、意大利及香港的馬林巴琴大賽中均獲得第一名，李氏亦曾在傑出青年音樂家大獎 2010 中獲得敲擊樂公開組的第二名。

李氏亦曾為多個管弦樂團及敲擊樂團的首席和團員，現在活躍於馬林巴琴合奏及獨奏演出。

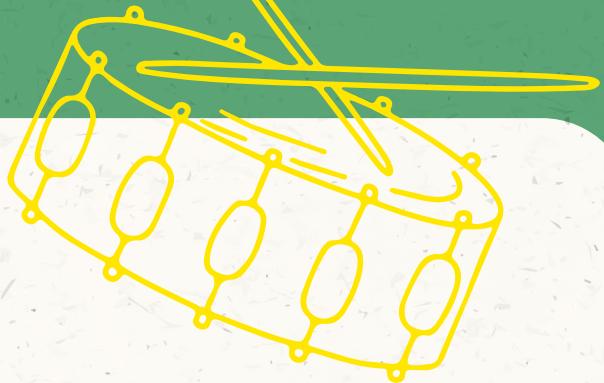


尤美盈 Karina

尤美盈於美國紐約大學完成音樂碩士學位，主修敲擊樂演奏，並跟隨 Jonathan Haas, Simon Boyar, Eriko Daimo 學習，在美期間參與多個音樂會的公開演出。現正擔任香港創樂團的敲擊樂手。

尤氏致力推廣敲擊樂室內樂，於 2019 年，她和友人成立敲擊樂重奏組合 Rhythmaker，推動本地敲擊文化。尤氏亦是非牟利音樂團體 Music Pi 的創團成員，樂團以大膽、創新的手法「以音樂說故事」，為觀眾帶來嶄新的觀賞體驗。

尤氏亦致力推廣敲擊樂教育，於 2015 年創立 Initial-P 敲擊樂藝術中心，多年來舉辦不同類型的敲擊樂音樂會、大師班及比賽等等。



陳文紈 Abby

陳文紈畢業於英國皇家北方音樂學院，獲頒音樂演奏碩士（一級榮譽），師隨敲擊樂演奏家 Simone Rebello、Ian Wright 等主修敲擊樂及定音鼓。陳氏亦持有香港中文大學文學學士（音樂）學位。

陳氏活躍於樂團及室樂的敲擊樂手。她是英國專業樂團 Hallé Orchestra 的特約樂手，曾獲邀參與英國巡演。她亦獲邀與敲擊樂獨奏家余樂前往中國內地各大音樂廳巡迴演出，包括中山公園音樂堂，天津音樂劇院等。自 2014 年起擔任 Pro Arte Orchestra of Hong Kong 首席定音鼓手，並曾與香港愛樂團、泛亞交響樂團等合作。

陳氏亦曾獲頒敲擊樂微型創作抗疫基金（2021）、香港中文大學崇基學院優異課外活動新生獎學金（2014）及香港特別行政區政府獎學基金才藝發展獎（2018）。

王偉文 Raymond

王偉文畢業於香港演藝學院，獲頒音樂學士學位，其後以「優異」成績獲頒音樂碩士學位，師從辜柏麟、胡淑徽等，並屢獲多個青年音樂比賽獎項。

王氏自 2013 年起擔任香港城市室樂團敲擊樂首席，並穿梭於世界各地參與不同演出，包括美國北卡羅萊納州管弦樂團、香港小交響樂團等。2015 年獲邀參與由香港管弦樂團音樂總監梵志登執棒的香港管弦樂團歐洲巡迴演出，到訪歐洲多個城市。王氏於去年獲選為第 32 屆澳門國際音樂節《藝萃菁英》藝術家，於澳門崗頂劇院舉辦敲擊專場音樂會。

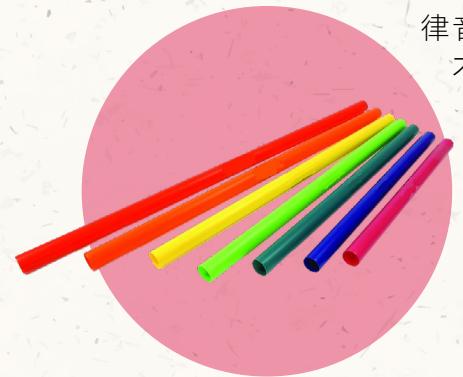
王氏現為多間中、小學的敲擊樂導師及樂團指揮。王氏經常應邀到不同學校、音樂團體舉辦工作坊，並擔任不同音樂比賽的音樂評判，致力栽培中港澳三地的敲擊樂人才。

HYSAN AND ITS LEE GARDENS

COMMITTED TO CURATING A
SUSTAINABLE COMMUNITY



Boomwhacker 律音管



律音管以敲打的方法來製造震動以發出不同的音高，而管的長短亦影響其音高。當律音管越長，所發出的聲音則較低；相反，律音管越短，其音高則越高。樂手通常敲打自己的手、身體其他部位或地板令律音管發出不同高低的聲音。

Triangle 三角鐵

三角鐵為金屬製的敲擊樂器之一。現今通常以鋼鐵造成，並彎曲成三角形。演奏方法分為開關兩種，常用於各種樂團中。

演奏時一手持三角鐵上的繫繩，一手持金屬棒敲擊，敲擊之後視情況決定是否需要以手止音。通常有分單擊以及連擊兩種音效。單擊主要用於點綴樂曲，連擊則用於提昇樂曲聲勢。



Cabasa 鐵沙鈴

現代的鐵沙鈴主要由兩個部份所組成。上端為圓柱體。外圍鑲有凹凸坑紋的金屬片，外圍再配以十多條的金屬珠鏈，下端多為木製手柄。

鐵沙鈴最常用演奏方法是一手持手柄，另一手的手掌貼近金屬珠練上，利用轉動手柄來扭動樂器，珠練與圓柱外圍的凹凸坑紋摩擦以發出密集的「嚓嚓」聲響。另外，演奏者亦可以只用一手持手柄，透過把樂器上下擺動，令各珠練及坑紋互相擦撞而產生聲響，其原理和沙槌一樣。



Body Percussion 身體敲擊樂



身體敲擊樂廣泛用於音樂教育，因為人體是最原始的樂器，而所有學習音樂的學生都擁有。只要單單用手、腳、大腿和肩膀就能夠體驗不同的音樂原理，包括拍子、節奏，令學生能夠加深對律動的知識。

Keyboard Percussion Instrument 鍵盤敲擊樂器

鍵盤敲擊樂器通常用於演奏旋律。

當中有由木製造的馬林巴琴 (Marimba) 和木琴 (Xylophone)，亦有由金屬製成的顫音琴 (Vibraphone) 和鐘琴 (Glockenspiel)，每一種琴都各具特別的音色，演奏技巧亦不同。而馬林巴琴、木琴和顫音琴的底部亦設置空心管令聲音產生共鳴並擴大其聲音。另外琴槌的多樣性亦可使琴的音色變得非常豐富。



木琴
Xylophone



顫音琴
Vibraphone



馬林巴琴
Marimba



鐘琴
Glockenspiel

飛躍演奏香港簡介

飛躍演奏香港旨在把國際著名音樂家和演奏新星帶到香港演出及舉辦外展活動。在這個充滿活力的城市裏，引入文化藝術氣氛，以音樂啟發大眾。

費詩樂女士於 2007 年成立飛躍演奏香港並註冊為慈善機構。我們的節目豐富多元，包括不同樂器的組合、獨特的演出風格及音樂類型，並由廣受歡迎的國際演奏家和耀眼的新晉音樂家擔綱演出。

校園室內樂巡迴演出

讓所有人都可以享受古典音樂、為香港的音樂愛好者及學生帶來世界級的音樂會和教育節目是飛躍演奏香港的宗旨。

飛躍演奏香港的【校園室內樂巡迴演出計劃】致力於培育更多未來的音樂愛好者及古典音樂演奏家。本計劃於 2012 年與世界上具領導地位的室內樂音樂教育機構 Musica Viva Australia (MVA) 携手推出，多年來籌辦了數百場適合所有學校（包括幼稚園，中小學及特殊學校）的互動性教育音樂會。

自計劃推出以來，我們已於近 250 間學校舉辦了超過 400 場音樂會，惠及超過十萬名學生。除了 MVA 恒常訪港的室內樂小組外，自 2016 年起我們亦陸續邀請及組成了

飛躍演奏香港每年主辦超過 100 個活動，當中包括：

- **比爾斯飛躍演奏音樂節 (五至六場音樂會) 及超過 20 個教育及外展活動；**
- **演奏系列 (每年四至六場音樂會)；**
- **親子系列 (每年二至四場音樂會)；**
- **校園室內樂教育計劃 (每年超過 50 場校園音樂會)**

音樂無分國界，我們相信每一位聽眾，每個人不論其身分、地位、種族或語言，不論是學生或專業人士，都會被世界級的音樂演出感動。

飛躍演奏香港需要你們的支持！ WE NEED YOUR SUPPORT!

飛躍演奏香港是註冊慈善團體及非牟利機構，為香港樂迷呈獻國際級獨奏及室內樂演奏會。本機構僅有約一成半的開支由音樂會門票收入支付，餘額有賴捐款者及贊助商慷慨解囊，讓我們繼續將最好的演出帶給香港觀眾。

透過「藝術發展配對資助計劃」，香港政府會為捐款作出 1.5 倍的配對資助，您的一分一毫將加倍支持我們的發展。

捐款港幣 100 元或以上均可獲發申報免稅收據。

Premiere Performances is a registered charity and a non-profit organisation. Only about 15% of Premiere Performances' costs are covered by ticket sales. The generous contributions of our patrons and sponsors help us make up the shortfall so that we can continue to bring the best in the world to Hong Kong for you, its audiences.

As we are a recipient of the Art Development Matching Grants Scheme, every dollar you donate to Premiere Performances will be matched 150% by the Hong Kong Government, more than doubling your contribution.

As a registered charity, any donation of HK\$100 or more to Premiere Performances is tax-deductible with receipt.

立即捐款成為飛躍演奏香港之友

Donate Now to Become a Friend of Premiere Performances

| 「飛躍演奏香港之友」的禮遇 Benefits of the Friends Circle | 港幣HKD 100+ | 港幣HKD 1,000+ | 港幣HKD 5,000+ | 港幣HKD 10,000+ | 港幣HKD 18,000+ | 港幣HKD 25,000+ | 港幣HKD 50,000+ |
|--|------------|--------------|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 獲確認信及申報免稅收據 Letter of Recognition and Charitable Tax Receipt | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 優先訂購門票 Advance Booking Period | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 成為「飛躍演奏香港之友」 Membership to Friends Circle | | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 鳴謝於飛躍演奏香港所有音樂會的場刊及網站上 Name in House Programmes and on Website | | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 專貴訂票服務 Concierge Ticketing Service | | | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 彈性更改門票 Flexible Rescheduling | | | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 獲邀請欣賞一次私人沙龍音樂會 Invitation to One Private Salon Concert | | | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 獲邀請欣賞兩次私人沙龍音樂會 Invitation to Two Private Salon Concerts | | | | | ✓ | ✓ | ✓ |
| 獲邀請欣賞飛躍演奏香港全年的私人沙龍音樂會 Invitation to All of Premiere Performances' Salons for One Year | | | | | | | ✓ |

感謝您的慷慨支持！ Thank You So Much for Your Generous Support!

捐款方法 HOW TO DONATE



網上捐款 Online Donation

前往 pphk.org/support-us/
donations 或掃描以下二維碼
以信用卡捐款

Visit pphk.org/support-us/
donations or scan this QR code
to donate with your credit card



劃線支票 Crossed Cheque

郵寄至飛躍演奏香港：
香港銅鑼灣禮頓道 77 號禮頓中心
15 樓 1522 室。抬頭請寫「飛躍
演奏香港有限公司」或「Premiere
Performances of Hong Kong Ltd.」

Send a cheque made out to
"Premiere Performances of
Hong Kong Ltd." to Premiere
Performances, Room 1522,
15/F, Leighton Centre, 77
Leighton Rd, Causeway Bay

銀行轉賬 Bank Transfer

至花旗銀行戶口
250-390-48085510，並電郵
入數紙到 info@pphk.org
Deposit to Citi account
number 250-390-48085510
and email the receipt
to info@pphk.org

飛躍演奏香港有限公司 Premiere Performances of Hong Kong Limited

Staff

Andrea Fessler Executive Director and Founder
Loretta Cheung Box Office Manager
Brian Chui Programme & Outreach Manager
Ingrid Kwok Arts Administration Officer
Sharen Lau Marketing Manager
Vanessa Leung Assistant Arts Administration Manager



Board of Governors

Andrea Fessler
Winnie Kwan
Shu Yin Lee
Ester Li
Paul Hastings LLP

Pro BonoLegal Counsel

飛躍演奏香港之友 FRIENDS OF PREMIERE PERFORMANCES

飛躍演奏香港謹此向以下人士的慷慨捐助深致謝忱。

Thank you to all of our generous donors whose support allows Premiere Performances to provide the world class range of programming and outreach that we present.

Contributions over \$50,000

Anonymous (9)
Audry Ai & Tom Morrow
Andrew Alexander
Kurt Baker
Eugene Birman
Jessica Bruser & Heath Zarin
Capital International, Inc.
Rohin Chada
Ester & Eugene Chung
Philip Eisenbeiss
Andrea Fessler & Davide Erro
Whitney Ferrare
Leonne Foong & Wen Tan
Grace Freshwater
Goldman Sachs Matching Gift Program
Wendy & Danny Hegglin
Jean Ho
Jenny Hodgson
Abby & Fred Hu
Shu Yin Lee
Juliette Liu
Kim & Adam Leitzes
Lipman Karas
Camilla & John Lindfors
Y.S. Liu Foundation Ltd.
Macquarie Group Foundation
Sharene and Ian Mak
The Ronald & Rita McAulay Foundation
Elia Mountzouli
Spencer Privett
Vivek Sharma
Philip Sohmen
Fiona Steffensen
Elaine Wong & Fritz Demopoulos
Adrian Wu
YangSee Foundation
Peggy Yeoh & Seng Huang Lee

\$10,000 - \$17,900
Anonymous (6)
Dania & Hani Abuali
Anchor International
Tzo Tze Ang & Eashwar Krishnan
Vishal Bhammer
Iain Bruce
Cheng Kar Wai
Pamela Cheng
Vincent Chui
Dr. Chung See Yuen
Rebecca & Anthony Correa
David Li Kwok-Po Charitable Foundation Ltd.
Sachin Divecha
Marissa Fung Shaw
Sabrina & Spencer Fung
Natalie da Maca-Rose
Mark Hayden
Daphne Ho
Kevin Ho
Haewon Hwang & Nick Taylor
Jane Kim
Jancu Koenig
Jina Lee & Jia Chang
Michelle Leung Sulger
Chun Hui Lin
Stephen Luk
CE Mar
Simon & Angharad Martyn
Taeko & Gerard Millet
Jane Ng
Joanne Ooi & John Bleach
Yana & Stephen Peel
Frank, Ellen & May Proctor
Lily & Andrew Riddick
Andrea & Eckart Roth
Mia Sakata & Emerson Yip
Maggie & Nelson Tang
Melania Tang & Nick Simunovic
Mei Tay and Fred Schulte-Hilgen
Jian Shen
Hugh Zimmerman

\$25,000 - \$49,000

Anonymous (1)
Mira Christanto
Ming Chen & Jelmar de Jong
Spencer Goh
Bobbi Hernandez & Morgan Sze
Susan Ho & Andrew Brandler
Rimmo Jolly
Irene Lee
Nelson K. F. Leong
Niklaus Leung
Tracy Li
Evan Miracle
Moon Yik Company Limited
Ama & Ali Naqvi
Sau Ching Charity Foundation Limited
Christopher Sim / Kevin Wilkey
Tung Family Foundation
John and Anne Witt
Jeanie Woo
Clara Yip & Jian Shen
Sofia Zanchini & Gaetano Bassolino
Jason Zhang

\$5,000 - \$9,900

Anonymous (4)
Anisha Abraham
AWORKS,DESIGN
Molly Bersani
Janice Chan and Louis Choy
Doug Chow
Credit Suisse Foundation
The Euro Suisse Foundation
Joe & Lindy Fok
Carolyn Fong & James Rodriguez de Castro
Adrian Harley
Esther Heer
Deborah & Paul Hennig
Claire Hsu & Benjamin Vuchot
Doreen Jaeger-Soong
Inna Kanounikova
Selina Kuok & Paolo Picazo
Charlotte Lai Wing Sze
Lee Family
J Lee
David Li
Helen & Arne Lindman
Deborah & Michel Lowy
Michelle & Mark Lunt
Alison Lusher
Tytus Michalski
Frederick Mocatta
Nadine Ouellet & David Legg
Ron & Tanya S.
Jeffrey Shiu
Audrey & Eric Slichton
Miki & Andrea Sorani
Ivan Strunin
Rajan Sujanani
Amy Tam
Su-Mei & Marcus Thompson
Rita Tsang Leon
Christine Van & Martin Matsui

\$18,000 - \$24,900

Anonymous (1)
Nicolas Aguzin
Aaron Chandrasakaran
Esther & John Chi
Anne Farlow & Oliver Bolitho
GaveKal Endowment Limited
Great Eagle Holdings Limited
Radhika & Oshan Gunawardana
David Ho
Christina Matula-Häkli & Jukka Häkli
Winnie Kwan & Mark Shuper
Katherine & Willard McLane
Sophie Mensdorff
Once and Future Man Ltd.
Doreen & Alain Le Pichon
Elena & Andrea Vella
Josephine Wai
Julie Welch
Mr. K K Yeung, JP
Mi-Ran & Chi-Won Yoon

\$1,000 - \$4,900

Anonymous (11)
Meenakshi Ambardar
Kylie Anania
Judy Ang-Ikeda
Alicia Audibert
John Batten
Cheryl Blanco
Mimi Brown and Alp Ercil
Roberto Bruzzone
Elizabeth Chan
Karen Chan
Kilian Chan
David Chao
Charities Aid Foundation America
Chihui Chen
CS Chen
Elaine Cheng
Lisa & Mark Chiba
Lucy Choi
Regina Chui
Lewis Chung
Elizabeth Clark & Richard Boseley
Simon Clarke
Susan Clear
Mark L. Clifford
Mark Cohen
TG Cooper
William Crowe
Andrew D'Avvedo
Ti & Gerald Dennig
Deviate Ltd
Faina & Joshua Derman
David Patrick Eich
Stephen Eno
Charles Firth
Bernard Fleming
Force for Good - JP Morgan
Angus Forsyth
Alise Franck
Emma Louise Fung - ELFWORKS
Nelly & Kenneth HC Fung
Paul Geitner
Emily Gillett
Ember & Evan Goldstein
Ellen Gorra
Lori Granite - Go Gourmet
Claude Haberer
Corey Hall-Cooper
Wu Han & David Finkel
Rumiko Hasegawa
Allison Haworth West & Michael West
Lina and Rami Hayek
John Heath
Mette Hjort
Elaine Ho
Younna & Bruno Hostelet
Dede Huang & Alec Stuart
Hui Yui
Betty Hung
Mimi & Peabody Hutton
Martine & Michel Jospé
Sonny Hsu
Deborah Kan & Joseph Gallagher
Kosmo Kaliarekos
Kong Wing Fai
Kong Yuk Yi, Anna
Vinit Kumar
Cissy Lam & Robert Tang
Ting Ting Lam
Amy & Matthias Lamotte
Edward Lau
Anne LeBourgeois & Robert Grieves
Chui-Inn Lee
May Lee
Tak Lee
Gesing Leung

Tim Weinert-Aplin
Amy Wood
Jessamy Woolley & Ralph Sellar
Tony Xu
Kirsten & Adam Zaki
Jennifer Thz Scott & Adrian Scott

\$1,000 - \$4,900
Anonymous (11)
Meenakshi Ambardar
Kylie Anania
Judy Ang-Ikeda
Alicia Audibert
John Batten
Cheryl Blanco
Mimi Brown and Alp Ercil
Roberto Bruzzone
Elizabeth Chan
Karen Chan
Kilian Chan
David Chao
Charities Aid Foundation America
Chihui Chen
CS Chen
Elaine Cheng
Lisa & Mark Chiba
Lucy Choi
Regina Chui
Lewis Chung
Elizabeth Clark & Richard Boseley
Simon Clarke
Susan Clear
Mark L. Clifford
Mark Cohen
TG Cooper
William Crowe
Andrew D'Avvedo
Ti & Gerald Dennig
Deviate Ltd
Faina & Joshua Derman
David Patrick Eich
Stephen Eno
Charles Firth
Bernard Fleming
Force for Good - JP Morgan
Angus Forsyth
Alise Franck
Emma Louise Fung - ELFWORKS
Nelly & Kenneth HC Fung
Paul Geitner
Emily Gillett
Ember & Evan Goldstein
Ellen Gorra
Lori Granite - Go Gourmet
Claude Haberer
Corey Hall-Cooper
Wu Han & David Finkel
Rumiko Hasegawa
Allison Haworth West & Michael West
Lina and Rami Hayek
John Heath
Mette Hjort
Elaine Ho
Younna & Bruno Hostelet
Dede Huang & Alec Stuart
Hui Yui
Betty Hung
Mimi & Peabody Hutton
Martine & Michel Jospé
Sonny Hsu
Deborah Kan & Joseph Gallagher
Kosmo Kaliarekos
Kong Wing Fai
Kong Yuk Yi, Anna
Vinit Kumar
Cissy Lam & Robert Tang
Ting Ting Lam
Amy & Matthias Lamotte
Edward Lau
Anne LeBourgeois & Robert Grieves
Chui-Inn Lee
May Lee
Tak Lee
Gesing Leung

Joan Leung
William Littlewood
Yang Liu
Judy Lo
George Long
John Louie
Craig & Michelle Lovett
Donald Lung
Sandra Mak & Alex Hee
Jonathan Mandel
Stephen Matthews
Kwok-Ling Mau
Jane McBride
John Medeiros
Micramusic Limited
Siu Ming & Friends
Louisa Mitchell
Philippe M. Moisan
Jonathan Mok
Forrest Morr
Grandma & Cherry Ng
Noam Noked
One Pilates Studio
Jennie Orchard
Amy & Lincoln Pan
Janana Pasha
Yvonne Poon & John H Boey
Rampreet
Lorenzo Restagno
Isabelle Richardson
Georgina & Thibaut de Rocquigny
Rubicon Communications Ltd.
Barbara Ann Rust
Heinz Rust
Philippa Salewicz
Megan Schmalzried
Andy Schroth
Helen Scott
Andrew Sheard
Nicole & Jonathan Silver
Leah & Jason Singer
Jinus & Lionel St. Exupery
Peter Stein
Henry Steiner
Dan Strumpf
Jean Sung & Peter Krismer
Zack Susei
Edward Szakal
Yee Kai Gary Tang
Time Out Hong Kong
Harriet & C.C. Tung
U.S. Philogiston Corp.
Carolina & Douglas Van
Lidia Wagstyl
Kim & Thomas Walther
Cynthia Wang
Olivia Wang
Kohei Anthony Watanabe
Andrew Webster
William Westbrook
Jennifer Wilson
Cheryl & Jack Wong
Elizabeth Wong
May Wong
Sook Leng Wong
Wong Nai Hei
Priscilla Wong
Wong Tang Fung
James Woo
Benjamin Wu
Hui Yi Wu
Margaret Yang
Sook Young Yeu
Pauline Yeung
Johnny Yip
Peter Yu
Sylvia Yu
Drs Dorothea and Christian Zeppezauer



WE NEED YOUR SUPPORT!

www.pphk.org



BUY TICKETS · MAKE A DONATION · VOLUNTEER

